

Mariposas

Patricia Grace

La abuela trenzó el pelo de su nieta y luego le dijo: "Coge tu almuerzo. Ponlo en tu bolsa. Coge tu manzana. Vuelve directamente después de la escuela, directamente a casa. Escucha a la maestra", le dijo. "Haz lo que ella te diga".

Su abuelo estaba sentado en el escalón. Bajó el camino con ella y salió a la vereda. Le dijo a un vecino: "Nuestra nieta va a la escuela. Ahora vive con nosotros".

"Está bien", dijo el vecino. "Está muy bonita con sus dos trenzas".

"Y es lista", dijo el abuelo. "Escribe todos los días en su cuaderno".

"Está bien", dijo el vecino.

El abuelo esperó con su nieta junto al cruce y luego dijo: "Ve a la escuela. Escucha a la maestra. Haz lo que te diga".

Cuando la nieta volvió de la escuela, su abuelo estaba escarbando las coles. Su abuela estaba recogiendo judías. Dejaron de trabajar. "¿Has traído el cuaderno a casa?", preguntó la abuela.

"Sí".

"¿Escribiste tu cuento?"

"Sí".

"¿Cuál es tu historia?"

"Sobre las mariposas".

"Coge tu cuaderno entonces. Lee tu cuento".

La nieta sacó su cuaderno de la mochila y lo abrió.

"Maté a todas las mariposas", leyó. "Esta soy yo y estas son todas las mariposas". "Y a tu profesora le gustó tu historia, ¿verdad?"

"No lo sé".

"¿Qué dijo tu profesora?"

"Dijo que las mariposas son criaturas hermosas. Salen del cascarón y vuelan al sol. Las mariposas visitan a todas las flores bonitas, dijo. Ponen sus huevos y luego mueren. No hay que matar a las mariposas, eso es lo que dijo".

La abuela y el abuelo se quedaron callados durante mucho tiempo, y su nieta, con el cuaderno en la mano, se quedó quieta en el cálido jardín.

"Porque verás", dijo el abuelo, "tu maestra, compra todas las coles en el supermercado y por eso".

Patricia Grace - Escritora neozelandesa de novelas, cuentos y libros para niños, es una de las escritoras maoríes en lengua inglesa de mayor éxito. Sus cuentos abordan los problemas de injusticia contra los maoríes en la ley y la sociedad neozelandesas, y han sido publicados en Waiariki (1975), The Dream Sleepers and Other Stories (1980) y Electric City (1987). También ha escrito dos novelas, Mutuwhenua: The Moon Sleeps (1978) y Potiki (1986) y varios libros infantiles, entre ellos The Kuia and the Spider (1983) y Watercress Tuna and the Children of Champion Street (1986).

Referencias

Cuento: Stanford, J. A. (1996). Responding to Literature (2nd. Ed.), pp. 12-13. Mountain View, CA: Mayfield Publishing Company.

Biografía: "Grace, Patricia", Enciclopedia Microsoft Encarta Online 2001, <http://encarta.msn.com>